

Aizu Wakamatsu City Information

Published by AizuWakamatsu City

October2022



Opinions, Suggestions, Change of Address, Subscriptions
Secretarial and Public Hearing Division
Phone: 0242-39-1206
Fax: 0242-39-1402
Email:
hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

This newsletter is published by the Public Relations Section of City Hall, and is comprised of translated excerpts from the monthly Japanese newsletter, "Shisei Dayori".

Language Assistance
The Aizu Wakamatsu International Association
Open:9am-5:45pm
Phone:0242-27-3703 Fax:0242-27-3704
E-mail: mail@awia.jp
Holidays: Every Monday,1st and 3rd Sunday,and national holidays.

Information Regarding the COVID-19 Vaccine

新型コロナウイルスワクチン接種に関するお知らせ

Starting Omicron Vaccines

The Omicron Vaccine is expected to provide more protection against severe disease, infections, and symptoms of COVID-19 than existing vaccines. Currently, all vaccinations regardless of the number of doses, are optional and not compulsory.

The Omicron vaccine is available as a booster to those who have completed a full dose of the original vaccine (dose 1 and 2) and are over the age of 12. Additionally, the vaccine can be taken 5 months after your last dose (full dose, 3rd or 4th shots.)

< Those who have a Vaccine Voucher (not yet received shot 3 or 4) >

→ You can use the same Vaccine Voucher you received from the Aizuwakamatsu City.

※Vaccine reservations and shots will start from mid-October. If you have lost your voucher, it can be re-mailed to you. (Please apply online through the City Homepage, or by phone through the Aizuwakamatsu City COVID-19 General Hotline)

< Those Without a Vaccine Voucher >

◎ Residents who received their 3rd dose before May 2022 → starting from mid-October, vouchers will be sent out in chronological order by last vaccine date.

◎ Residents who received their 2nd , 3rd , and 4th doses after June 2022 → Vaccine Vouchers will be sent out by the end of the month before the one you are eligible to receive your next vaccine. Vaccine appointments can be made once you receive your voucher. (November vaccine reservations can be made from Oct 24 (Mon)~)

How to Apply

◎ Online registration (24hours)

◎ Phone registration (available from 9:00-18:00, including weekends and holidays)



Online reservations



City homepage



Please Help Prevent the Spread of COVID-19 Infections

新型コロナウイルス感染症対策へのご協力をお願いします

How to get tested or receive treatment if you are worried about infection or have symptoms

Please take advantage of the free tests offered by Fukushima Prefecture. (※elderly or pregnant people should seek medical attention)

▶ Asymptomatic people who are worried about infection → use the general testing services

...Apply to get tested at a designated pharmacy within the prefecture that offers testing by showing your ID (some pharmacies require an appointment)

▶ Close contacts or symptomatic people → Use the Prefecture's free test mailing service

... Once symptoms appear, take the test at home ※ 1-2 days for delivery after applying.

If any of the tests, or a self-test, is "Positive," please contact the Prefectural Positive Result Registration Centre. ※Online only

◎ Those with a high-risk of complications, or those with severe symptoms → people over 65, pregnant persons, high-risk people, those with severe symptoms should see medical attention.

Positive Individuals: Going out During the Isolation Period

Minimal outings during quarantine are permitted in certain cases for buying food or daily essentials.

< Permitted Cases: >

① People whose symptoms have subsided for more than 24 hours ② Asymptomatic people

< When going outside: >

- Wear a mask, sanitize your hands when entering and leaving the store, take preventative measures.
- Go out during non-peak times. Keep the outing and exposure to others as short as possible.
- Avoid using public transit when travelling from one place to another.

Be Prepared Before Quarantine or Becoming a Close Contact

In order to protect the more vulnerable members of your family, make a plan for how you can stay separate from each other in your home in case of infection. Also, double-check your daily essentials, and make sure you have several days' worth.

● **Things to Prepare:** ◎ Food Products (staples and canned food – instant foods etc.) ◎ Daily medications (fever reducing drugs, anti-inflammatories etc.) ◎ Daily necessities/hygiene products (toilet paper, disposable gloves, cleaning products, feminine products, diapers etc.)

Please Contact Us if You Have Difficulty Getting Daily Essentials

If you've caught COVID-19 or are a close contact and can't leave your house, or you are having difficulty leaving even after your quarantine has been lifted, but do not have someone you can ask to pick up essentials for you, please contact us. We can help you if you have not been able to get daily essentials such as toilet paper, diapers, etc.

◇ **Please Contact:** COVID-19 Prevention Unit (☎ 23-9271)

● **Contact**...Aizu Wakamatsu City Novel Coronavirus Consultation Call Center(☎0570-026-263)

Did you know? Looking at Aizuwakamatsu's Universal Design

知っていますか?まちのユニバーサルデザイン

Regardless of difference in age, gender, physical ability, or language, Aizuwakamatsu is aiming to be “A City That’s Nice and Easy to Live In, For Everyone.” Aizuwakamatsu City has been incorporating Universal Design into its city planning since 2007. There’s something each and every one of us can do to make our city a more accessible place so why don’t we make a better city, together?

●**Contact:** The Office for Cooperation and Gender Equality (☎39-1405)

What is Universal Design?

What is Universal Design?

Universal Design is the design or composition of an environment or product that meets the needs of all the people who use it, regardless of age, gender, physical ability, language, etc. That means making accessible buildings, products, information, and services. It is the thought that everyone should be able to use or access these things, safely and easily, without barrier.

Why do we need it?

In recent years, with the falling birthrate, aging population, and internationalization of our communities, the lifestyles and values of the residents and visitors to our city has become more diverse. Taking this into account, the Aizuwakamatsu wants to build a community where Universal Design is the norm, so that anyone can live here happily, with a peace of mind.

Adopting Universal Design

There is nothing more important for making our community a more accessible place, than by being aware of what Universal Design is. To live in a diverse society, we must recognize others’ individuality, and understand and accept our differences. In addition, we should remember “we are all in this together” and help each other. Inequalities and problems should be dealt with from the root, and by doing so, we can get rid of the inconvenient and unequal aspects of our city one by one. Let’s do what we can, and work together to create a place where everyone can live comfortably.

What you can do

◎Dispel your assumptions and prejudices by getting a better understanding about other people’s differences, perspectives, and situations. ◎Think about the person who will use an item or place after you, and keep things neat and tidy. ◎Value everyone’s opinions and individuality at home or work or school, and try to discuss a way to make everyone more comfortable etc.

International Festival

国際交流フェスティバル

▶Date: Oct 9th (Sun) 10:00-15:00

▶Place: Tsuruga-jo Castle Gym

▶Details: Stage Performances Info and Food from Countries around the world International Aid Group Information etc.

◇**Contact:** International Association (AWIA) (☎27-3703)

After-Hours Pharmacies

Kyuujitsu touban Yakkyoku
休日当番薬局

October.2nd (Sun)	● Ain Yakkyoku Aizuapio-Ten(Inter-nishi ☎ 37-1193)
October.9th (Sun)	● Aiai Yakkyoku (Jousai-machi ☎ 29-6666) ● Tsuruga pharmacy(Ikki-machi Tsuruga ☎23-9119) ● Iseki pharmacy(Omachi 2chome ☎ 22-0363)
October.10th (Sun)	● Sebunso pharmacy Aizuwakamatsu ten(Nishinanokamachi ☎ 39-6988)
October.16th (Sun)	● Keyaki Yakkyoku(Oo-machi ☎ 29-5252)
October.23th (Sun)	● Sekura pharmacy(Chuo 2 chome ☎39-3123) ● Joto Dispensing pharmacy(Joto machi ☎28-8008)
October.30th (Sun)	● Asahi pharmacy(Monden-machi Nakano ☎29-8288) ● Ten pharmacy(Tenjin-machi ☎38-1801)

Emergency medical care at night

Yakan Kyuubyo center
夜間急病センター

To prevent the spread of the novel coronavirus, the Night Emergency Clinic adopted a reservation-only policy. If you need a medical examination, please call ahead to make a reservation in advance.

Reservations: Night Emergency Clinic (Yakan Kyubyo Center) (28-1199)

▶ Attention:

Aizu Wakamatsu Area Code=0242 *Please dial the area code first. Medical examinations and treatments for the internal, pediatrics, and surgery departments are accepted from 9:00am until 5:00pm. Dentistry is from 10:00am to 4:00pm.

You can also check for available doctors during holidays on the city's mobile website. *Japanese only.

Let's put out our garbage and recycling properly

tadashiku dasou gomi to sigenbutsu
正しく出そう ごみと資源物

Please put separated garbage and recycling at the designated location by 8:30a.m. on the correct day according your local collection schedule.

●Contact... Waste Management Division(☎27-3961)



Radiation Doses as of September 15th

housyasenryou jouhou 9gatu 15 niti
放射線量情報 (9/15)

Measurement Location	Measured Value	Measurement Location	Measured Value
Aizu Wakamatsu CityHall	0.06	Kita Public Hall	0.08
Aizu Wakamatsu Station	0.07	Kozashi-machi Takaku	0.07
Higashiyama Elementary School	0.07	Kozashi-machi Kitashigo	0.05
Iimoriyama Mountain Tourist Information Center	0.06	Kawahigashi-machi Takatsuka	0.07
Ikki-machi Tsuruga	0.06	Kawahigashi-machi Kumanodo	0.06
Matsunaga Danchi	0.06	Kawahigashi-machi Hirota	0.05
Yanagiwara-machi	0.05	Kitaaizu-machi Shimoarai	0.09
Monden-machi Niidera	0.06	Kawanami Elementary School	0.06
Minami Public Hall	0.09	Oto Public Hall	0.05
Aizu General Athletic Park	0.08	Minato Citizen's Center	0.05

After-Hours Medical Facilities

Kyuujitsu touban Iin
休日当番医院

October.2nd (Sun)	Internal medicine	Apio Rheumatoid arthritis clinic アピオリウマチクリニック	32-2277	Inter Nishi
	Surgery	Saze Dermatology clinic 佐瀬皮膚科医院	33-1122	Byakko-machi
	Dentistry	Otake Dental clinic 大竹歯科医院	22-3835	Chuou 3chome
October. 9th (Sun)	Internal medicine	Ito Internalmedicine,Gastroenterology clinic いとう内科消化器科クリニック	38-3733	Monden-machi Hiyoshi
	Pediatrics	Watanabe clinic わたなべクリニック	24-0506	Matsunaga 1 chome
	Surgery	Ishida Ophthalmology clinic 石田眼科医院	27-0858	Nisshin-machi
	Dentistry	Oomura dental clinic 大村歯科医院	22-0195	Baba-machi
October.10th (Sun)	Internal medicine	Kachino-machi clinic 徒之町クリニック	26-6181	Kachino-machi
	Surgery	Nanokamachi clinic 七日町クリニック	32-2411	Nishinanoka-machi
	Dentistry	Onda dental clinic おんだ歯科医院	22-6311	Ikki-machi Tsuruga
October.16th (Sun)	Internal medicine	Inaniwa clinic いなにわ医院	76-1728	Kawahigashi-machi Yazawa
	Surgery	Maeda Ophthalmology 前田眼科医院	27-0707	Naka-machi
	Dentistry	Kato dental clinic 加藤歯科医院	24-0550	Kogai-machi
October.23th (Sun)	Internal medicine	Arakawa Gastroenterology,Internalmedicine clinic 荒川胃腸科内科クリニック	32-2201	Chuo 2 chome
	Surgery	Igarashi Orthopedics,pain clinic 五十嵐整形外科ペインクリニック	36-5501	Joto-machi
	Dentistry	Kabasawa Dental clinic 加羽沢歯科医院	26-0418	Sumiyoshi-machi
October.30th (Sun)	Internal medicine · Pediatrics	Kitada Internalmedicine clinic 北田内科医院	38-2661	Monden-machi Nakano
	Surgery	Yamaguchi Dermatology clinic 山口皮ふ科医院	28-9119	Tenjin-machi
	Dentistry	Kamio Dental clinic かみお歯科医院	24-9273	Chuo 1 chome

If you are receiving this newsletter and plan to change your address or leave Japan, please make sure to tell us of your new address or your departure date so that we may forward or cancel this newsletter.

Please contact us by phone, fax, or e-mail as soon as possible. Public information and Public Hearing Section(Kouhou Koucho group), Aizu Wakamatsu City Hall 3-46 Higashi Sakae-machi, Aizu Wakamatsu City, Fukushima 965-8601

• TEL: 0242-39-1206 FAX: 0242-39-1402

• Email: hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

★ Visit our home page!

<http://www.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp/> in English and 中文



City Public
Homepage



Living
Information